

東宝 **CINE**
シネ・ジョイア
joia
37-6487

Praça Carlos Gomes, 82



(シネ・ジョイア)

大衆向食堂

千鶴



すし
すきやき



INDÚSTRIA AORI LEQUE
PROPAGANDA
RUA BIGUAÇÚ, 12
VILA CARRÃO - SÃO PAULO

新案特許
意匠登録



登録商標
全型登録

今年日本で大流行した新型
広告価値100%の新型
開店・創業などのあらゆる記念に
ウチワの最高級品を御利用下さい
◎扇團製造業の皆様へ新型の柄を卸賣
致します。

ENTRETANTO EU TE MATAREI

(OTOKO TAI OTOKO)

COLORIDO - AC. C. NAC. - Proib. 19 anos



★男を描いては第一人者谷口千吉監督が三船敏郎、池部良と「獨立愚連隊西へ」の左文字少尉に扮した加山雄三の男性ベスト3の主演で演出する男性活劇大作です。

男 對 男

BREVE! 近日封切



イーストマンカラー
總天然色

(サンパウロ東寶映画祭参加作品)

Restaurante Hissago
皆様の食堂
ひさご
フエジョアード
(水・土曜日)
Rua Conde de Sarzedas N.º 47
Tel. 37-3387 - S. Paulo

FARMACIA Drogafujii
DROGAS E PERFUMARIA
お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局
やすくてかいやすいやすい薬局
(中央メルカード横角) ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS
フジイ薬局
DROGASANDRA
Av. Lins de Vasconcelo, 2359 (FILIAL) Telefone 70-5057
Rua Cantareira, 149 FONE: 32-72-74 São Paulo.

**ORGANIZAÇÃO IMOBILIARIA
LOANDA**

Largo 7 de Setembro, 52 - 7.º and.
sala 712 - Tel. 33-4408

あなたがネゴシオをする折は確實な資格を有し、日本人、ポルトガル人と廣い交際をもつ當不動産會社を御利用下さい。只今聖市内、商店街の最良の場所にあるガズリン・ポスト藥局、パール、ボン屋、家屋、土地其の他よい商談があります。賣買の節は信用ある、弊社に是非來社御相談下さい。

Moveis Paris パリス家具製造元

ドルミトリオ・マルヒン Cr\$ 19.500,00
サラ・デ・ビジッタス Cr\$ 11.000,00
コルシオン・デ・モーラス Cr\$ 3.500,00
ソツファ・カーマ Cr\$ 6.000,00
フオゴーン・ガス Cr\$ 7.900,00
ゼラデーラ Cr\$ 35.000,00
Tel. 93-3408
家具製造元はパリス家具店の所有建物であり勤勉なる日本人コロニアの皆様とは三十年來取引さして戴いております。親切取扱
山田宏迄 Av. Celso Garcia, N.º 980-986-992

**FAÇA O GINÁSIO OU COLÉGIO
CLÁSSICO E CIENTÍFICO EM 1 ANO**

com facilidades da recente legislação - Mais de 6.500 dos nossos alunos já receberam o certificado ginásial. Ver relação na Secretara, desde 1935. - Exames também no Paraná, Minas e Goiás.

CURSO AUXILIAR DE ESCRITÓRIO
Português, Aritmética, Contabilidade, Inglês
Taquiografia, Datilografia Cr\$ 300,00
"CURSO PATRIARCA" Autorizado pelo governo - Reg. 59 - R. São Bento, 201
Tel. 33-5539

CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

常に新しい流行と新柄模様を取揃え、正札付きの最良の反物、アルゴドンは日本人の皆様
に絶大な信用を頂いております。

＝ ブラジル最大の反物店 ＝

カーザス・ペルナンブカーナスで

DR. TAKESHI KUMAGAI

Cirurgião Dentista

齒科醫學士 **熊谷 武**

デントラウーラ、ボンテ・モーベスやファイキサ等。齒科一般のご相談は親切な治療熊谷齒科へ 診療 月・水・金8時より13時
火・木・土・13時—22時

診療所 Rua Dr. Tomas de Lima, 412

凡ゆる性病を完全に防毒し…子供さんが多くてお困りの方へも

Experimente' Pessario Japonês
"RILIEF"

リリーフ錠

各地藥局でお求め下さい

使用が簡単で、男女
共性感をそこなわな
い。運用して全然副
作用がない。

Restaurante NIPPON

料亭

日本



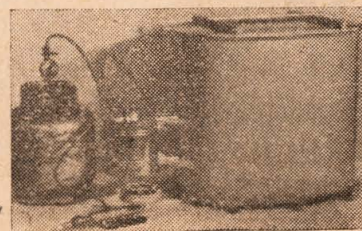
(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 - São Paulo

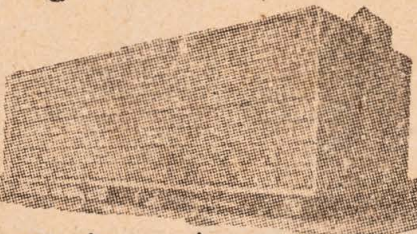
Fab. de consertos de Caldeira p/Banheiro e
Calhas Patente 82992 - R. Cons. Furtado, 634

Tel: 34-1753



日本式風呂
をご使用下さい
實用に軽便な
そして安価な
野本風呂釜店

券證和大



**財産づくりは
投資信託で**

生活をもつと豊かに！
愛兒をもつと幸せに！

老後の安定に **大和證券**

取次店

聖市コンセルレイロ・フルタード街四五番
電話三七・七九四八 郵函七三〇〇



宮本書店

証券部

D 1405 b

DR. SERGIO RYUSO DOHI
Clínica e Cirurgia geral
Molestias do Aparelho Digestivo

醫學博士 土肥隆三

Horario 2.a 4.a, 6.a das 13 às 19 horas
3.a 5.a das 12 às 15 hs. (com hora marcada)
Cons. R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156

Pescados da "TATYU" diretamente ao consumidor
お買求は 東洋鮮魚店
皆様の Rua Conselheiro Furtado No. 183



東洋鮮魚店
1405 下京

FOTO E CINE



最新の設備と
優秀な技術の
シャシンは
宮坂寫真館

寫真機並に諸材料豊富！
卸小賣

Reportagem

Rua da Glória, 224 - Rua do Paraíso, 555

遠い一つの道



★新國劇が明治座で上演、テレビのネットを通して日本全国にも放送されて大好評を博した當り狂言の映画化である。チャンピオン・ベルトを掌中にしたことのある往年の名ボクサーが引退したのもその世界への愛着心を失うことが出来ずジムを開いて新人養成に力を注ぐ、生涯をこの道と定めて歩む男の精魂と氣魄、その片腕となつて夫に従う糟糠の妻、きびしい勝負の世界で苦勞を、哀しみを、そして喜びを共に分かち合つて生きて行く夫婦愛を描く異色大作である。

★
★

キヤスト

桑田 猛	島田 正吾
妻 順子	木暮實千代
白木 保	緒形 拳
須藤時子	福田 公子
吉 井	若宮忠三郎
娘 明子	濱 美枝
根 上	郡司 八郎
友 成	M 安川
監督	内川清一郎

B
R
E
V
E

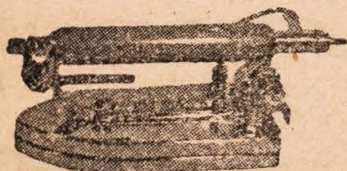
★近日堂々封切

LONGO CAMINHO PARA GLORIA

(TOOI HITOTSU NO MITI)

TOHOSCOPE - AC. C. NAC. — Progama Livre

LONGO CAMINHO PARA GLÓRIA — É o drama de um treinador de box obscecado pelo desejo de fazer seu pupilo campeão. O filme inclui sequências profundamente reais, nada deixando a desejar devido ao sentido humano que lhe foi dado pelos seus realizadores. "LONGO CAMINHO PARA GLÓRIA" apresenta poderoso exemplo aos jovens, para os quais o futuro de depara de maneira incerta, incitando-os para a luta. Será uma das próximas atrações que a Toho Filmes fará exhibir no Cine Jóia.



Casa Minerva

洗染業の皆様へ...
洗染業用品一般、
洗條劑デテルゼン

チ・ミネートル。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用
家庭用共大好評裡に特價販賣中

聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

AGENCIA DE INVESTIGAÇÕES "COLONIA"

(Detectiva Particular)

Largo da Polvora, 141 - 2.o and. S/24

私立探偵 ◆ 會社の内容・個人の信用・資産・人物・素行等の調査一般並に法律問題の御相談に應じます。(祕密嚴守)

聖市ラルゴ・ダ・ボルボラ141番(リベルダーデ大通り463番角の建物・2階24號室・コロニア旬報調査部

コロニア興信所

羽瀬商店

Quando V. precisar oferecer
 uma pequena lembrança original...
 um objeto de adorno exótico...
 um presente requintado...

Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
HASE
 R. Conselheiro Furtado 70-80

ギオンポマード

MAGNETIZER - ÓTIL APARELHO
 RESTAURADOR DA SAUDE DE TODOS
 超長波磁力線治療器

マグネタイザー

Importadora O-MI Ltda.
 Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
 Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

慢性病で
 お苦しみの方には...

耳の遠い人に福音！
 コルチトーン補聴器
 (トランジスタ四石入)

スマートな特小型、優れた感度
 と雑音皆無！
 安価な維持費！
 国産小型ピーリヤ1個
 (Cr.\$ 30,00) で一か月使用！

伯國代理販賣店
安東・佐藤商會
 RUA ITAPURA DE MIRANDA, 17 - SÃO PAULO

生活に役立つ広告案内

Programa de HOJE **今日の映画**
 Semana: das 14 hs. sess. corridas
 aos dom, feriados a partir de 12 hs.

プロダム

ELENCO
 Sazae - Eri Tiemi
 Fuguta - Koizumi Hiroshi
 Mutsumi - Yukimura Izumi
 Ryota - Takarada Akira

キヤネット

サザエ...江利チエミ
 フグ田...小泉博
 カツオ...白田肇
 ワカメ...猿若久恵
 磯野波夫...藤原釜足
 花村むつみ...雪村いづみ
 久地良太...寶田明
 西野力造...アチャコ
 監督 青柳信雄

Floricultura "ANGELICA"
 シヤカラより新鮮な花を安く提供する
 シネ・シヨイア隣り **松田花店**
 Pça. Carlos Gomes, 104 - Tel. 37-4037

ピアノ
 新古品の長期貸又は賣買
 一般修理・音律調整等

◆ピアノの事なら気軽に相談下さい◆

Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.
 RUA SENADOR FEIJÓ, 120
 Telefones, 32-2654, 33-6019 • 34-4338 - SÃO PAULO

MOVEIS TAKEMURA
 COMPRA-SE - VENDE-SE - TROCA-SE

家具のコンプラちよツと待ツた！
 どこでもカーベスのお買物をするにしても一應値段と品物に付
 いて御研究するのが賢明です。
 それにはご気軽に相談できる當店で.....
 交換販賣 **竹村家具店**
 Avenida da Lberdade, 447 - Tel.: 32-9849 - S. Paulo

あなた達の味覚をささるる

割烹 **初は奈**

ふぐ料理の最も美味しい
 季節です是非ご試食下さ
 ◎お給仕の美少女大募集

聖市クリセリオ街四三四
 ◆午前十一時より営業して居ります

FOTO KODAMA Praça da Sé, 242 - 1.º andar - Tel. 35-0876
 Rua A. 37 e 41 - BROOKLYN - SÃO PAULO

おクスリと化粧品は **DROGANIPON - DROGACEREJA**
 誠實・安価・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

ドロガ・日本

MATRIZ - Rua Tabatinguera, 30 - Tels. 33-3963 e 37-2927

醤油
味噌
マルイチ印
 Molho - Japones - Maruti

お味のよい
 煮炊きもの
 鍋ものにお刺身に

CASA SCARPITTI
 TEL. 36-2698

ガス・フオゴン大特賣の月です
 最優秀製品フオゴンを僅かCr.\$10.850.00
 で"HELIOGAS"のコツク付にてどこよ
 りも安く賣つています。御来店下さい。
 ●何を買つても安く良心的な月賦の店●

▲ テレビ・ラジオ・冷蔵庫・シンク
 ▲ 各随自轉車その他家庭用文化器具一切
 日本人の店員が親切に應待して居ります。
カーサ・スカルピッチ AV. LIBERDADE, 421

★保証人はお友達で!

六ヶ月の月拂い

小口金融

藤原信託

聖市プラツサ・ダ・セー270番

2階214-215號室

★お気軽にどうぞ!

Foto Takayama



御結婚記念に /
7オムツウ・ラ・バラザードに..
御家族様の御記念に..
高山写真館
本館..聖市 カルセオ・デ・サン・ペドロ 34 FONE 32-5201 (3Dリッパス)

本館..聖市 カルセオ・デ・サン・ペドロ 34 FONE 32-5201 (3Dリッパス)
分館..聖市 リマルダ・デ・11 371 34-5584

AMOR, CASAMENTO E ...

(SHIN ON-NA DAIGAKU)

COLORIDO - TOHOSCOPE - AC. C. NAC. - Programa Livre

封近
切日

キヤスト

西川 霞	...	司 葉子
夫 誠	...	小林桂樹
三輪 梢	...	草笛光子
尾崎武夫	...	加東大介
" まさ子	...	乙羽信子
" 緑	...	北あけみ
宮城英久	...	藤木 悠
田宮圭太	...	夏木陽介
監督	久松静児	

才女有吉佐知子が、江戸の文人具原益軒の「女大学」を今ようにアレンジして、きわめて現代的な「男性操縦法虎の巻」を傳授する「新・女大学」(婦人公論連載)よりの映画化です

戦後、靴下と共に強くなつたと言われる女性に對し、「男性を尊敬しましょう」「女は愚かで弱いのです」と説くこの逆説的新倫理はつまりこれこそ男性操

★夫婦も戀人もこれを見なければ不合格!
男ごころ女ごころの機微を描く奇抜喜劇.....



総天然色

新・女大学



縦法の新手というべきもので、目下勢伯仲の西川誠、霞夫婦、女性優勢の三輪六郎、梢夫婦、亭主關白の尾崎武夫、まさ子の三組の夫婦を照覽し、いずれがリードするか形勢いまだ混とんの戀人たち(夏木陽介、北あけみ)(藤木悠、原知佐子)の男性對女性のさまざまな機微を描く、明るく都會的なコメディです。抱いてくれる!愛してくれる!囁やいてくれる!テレビや電蓄では代用できない男性の味!

.....
B R E V E
.....

シネマのお歸へりに...
甘黨の店☆☆☆

ミモザ

◎おみやげに当店特製の
三色おはぎを御利用下さい
聖市エストダンテス街55番



PEIXES E AVES

鮮魚と鶏肉

サン・ジヨゼー鮮魚店

◇お客様へのサービスとして御祝儀鮮魚の豫約御注文に應じ多少に拘わらず市内配達致します
聖市アメリコ・カンボス街154番・電話36-5648

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO
Médico

耳鼻・咽喉科・内科・外科

醫學士 下平尾友一

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ
診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダデー141番
5號室 電話 35・4806 番 自宅 8・2997番

名物釜めし

皆様の 料亭 うらら をお忘れなく

政江

◎女給さん数名急募優遇致します。

聖市タバチンゲーラ街246番

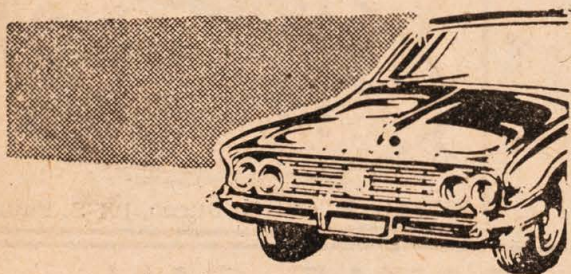
NOVAMODA

品質はどこよりも良く値段はいつも最低!

サイア ブルーザ ベスチード

最新流行の型と自慢の當店特製品豊富
ヴァリゼレ、リンジエリエと各種ブルーザの
特約販賣店・ご婦人の店・安い店

PRAÇA DA SE' 46



◇修理は迅速丁寧 Telephone 36-6199

◇塗り替は永持して美しく

◇賞賛はお客様のお得のように

聖市サンタ・ルジア街(シネ・エツボン上)

**GARAGE
NIPPON**



最高の技術

森 寫真館

REPORTAGEM
ESPECIALISTA
DE FOTO PARA
CRIANÇAS

(出張撮影も致します)

Av. Liberdade, 1045 - Tel. 36-6104 (chamada)

RESTAURANTE ORIENTAL

中國料理
食堂

東方飯店

定食並に
大小宴會

◎カザメントの披露宴は40名様までの御注文に應じます。又商談、氣晴らしにも美味しい中國料理と、いつも親切でサービス満點な飯店と評判を頂いて居ります。お氣輕に是非お立寄り下さい。

◎女性急募優遇致します。希望者はご來談下さい。

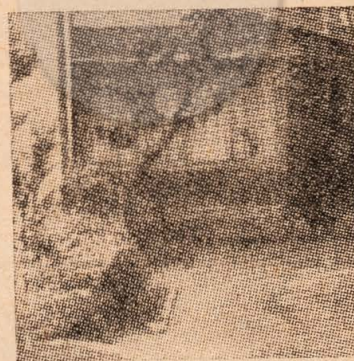
PRAÇA OSWALDO CRUZ, 74 - PARAISO



Restau. Kinsui

料亭 錦水
日本の味覺美味し
い釜めしは懐しい
日本座敷でどうぞ

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123



日本の味覺 新鮮な美味しい料理
定食は午前十一時より營業
御宴會に御商談にご利用下さい
四十名様迄の廣間の用意もご座います

何卒皆様のお引立を
お願い致します

氣輕に寛げる

高級 満と葉
食堂

聖市ガルボン・ブエノ街一六〇番

AMOR CASAMENTO E...

(SHIN ON-NA DAIGAKU)

RESUMO:

Cheia de malícia e de situações imprevistas e gozadíssimas, esta é a história de três irmãs. Kozue, casada com um escritor de programas de televisão Kasumi, casada com um correspondente em inglês e Midori, a mais jovem delas, ainda solteira, e empregada num escritório e que namora um rapaz, também empregado duma firma. Não podemos esquecer Masako, a cunhada delas, casada com Takeo, irmão mais velho das três.

Seus homens causam-lhes sérios aborrecimentos e elas traçam um plano formidável para dominá-los. Elas leram uma obra de Sawako Ariyoshi baseada nos escritos do célebre médico Hikei Kaibara, na qual a talentosa escritora expõe a teoria de que o melhor meio para as mulheres conquistarem os homens é bajulá-los ao máximo, servi-los em tudo, respeitá-los acima de tudo e mesmo fingirem-se de bôbas e ingênuas perante eles.

Decididas a empregar esses métodos para "domarem" seus homens, elas vão provocar uma série de trapalhadas e situações inesperadas, mas serão bem sucedidas, o que prova a eficácia de seu método.

ENTRETANTO EU TE MATAREI...

(OTOKO TAI OTOKO)

RESUMO — Toshiro Mifume e Ryo Ikebe encarnam dois homens que foram amigos inseparáveis durante a guerra, quando combateram juntos na China, mas que agora estão em posições antagônicas — Toshiro Mifume é um honesto e esforçado capataz de estivadores, ao passo que Ryo Ikebe se acha ligado a um bando de "gangsters".

O drama começa quando os bandidos voltam-se contra a empresa dos estivadores e os dois ex-amigos se vêm na iminência de lutar um contra o outro. Entretanto, no fim a amizade vence e o "gangster" volta-se contra seus asseclas, sacrificando heróicamente a vida em favor de seu amigo, redimindo desse modo a sua existência povoada de crimes e falcatruas. Brevemente neste Cinema.



LOJA NISHITANI

皆様の百貨店

ロージャ・西谷

Rua Itapura de Miranda, 22
Tel. 37-8983 — São Paulo

御食事・御宴会には
あらゆる設備の完備した

自漫の **上海飯店**
中華料理

SHANGHAI を御利用下さい

Rua Conde do Pinhal, 74 São Paulo

祝儀用
仏事用

カシギ菓子店

贈答用
各種和洋菓子

LOJA R. ANTIAREIRA 145
FABRICA R. PROGRESSO 148
TEL 36-3044 (CAYINGUI)

FILIAL: R. Galvão Bueno, 191 S. Paulc

SAZAE-SAN ^{7°} EPOCA

((SAZAE-SAN NO DASSEN OKUSAMA)
COLORIDO-TOHOSCOPE-AC. C. NAC.

總天然色 ★ 第7作品

サザエさんの脱線奥様

結婚したけれど、あいかわらずのあわてん坊、新婚家庭は大騒動、サザエさんの脱線奥様珍修業に何卒ご期待下さい。